



5 year guarantee Patented Individually tested

# ACTIK CORE TACTIKKA CORE

+ 82 g

IPX4

Conforms to 2014/30/EU Directive and to 62133 IEC  
Conforme à la Directive 2014/30/UE et à l'IEC 62133

## Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

**One click**  
Un clic

**Long press**  
Appui long

**White lighting / Eclairage blanc**

→ OFF

**Switching on & choosing color**  
Allumer et choisir une couleur

or/ou OFF → White lighting → Red lighting → Red strobe

**Switching off**  
Eteindre

→ OFF

**Reserve mode**  
Mode réserve

→ Reserve mode  
⌚ 30 min.

### Charge the battery completely before the first use. Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

**1. Install the rechargeable battery**  
Installez la batterie rechargeable

Li-Ion 1250 mAh

or/ou 3x AAA / LR03

**Do not mix brands of batteries. Do not mix new and used batteries.**  
Ne pas mélanger des piles de marque différente. Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.

**2. Charge the battery completely**  
Chargez complètement la batterie

Full charge indicator  
Témoin de chargement

Charging / En charge  
 Fully charged / Fin de charge

USB 5V CE/UL

Recharge time:  
Temps de charge : ≈ 3h

**Hybrid CONCEPT**

AAA / LR03\*

**LED risk group 2 - IEC 62471**

**Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.**  
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.

LED risk group 2 > LED risk group 1 > LED risk group 0

0 1,48 m 14,8 m

**Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC**

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 18-26°
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

### Additional information / Informations complémentaires

**A. Batteries precautions / Précautions piles**

+60°C / +140°F  
-30°C / -22°F

etc...

**B. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage**

**C. Storage - Transport**  
Stockage - transport

**D. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations

**Protecting the environment**  
Protection de l'environnement

**FAQ - Contact**  
Questions - Contact

→ [petzl.com](http://petzl.com)

## Lamp operation

Your lamp has:

- Three white lighting modes: (1) Proximity, (2) Movement, (3) Distance vision.
  - Red lighting in continuous or strobe mode.
- To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams. The button works with:

1. One click.
2. A long press.

Note:

- If the button is not used for more than 3 seconds, one click turns off the lamp.
- If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.
- When the lamp enters reserve mode, it indicates this by blinking three times.

## HYBRID headlamp

Headlamp sold with a rechargeable CORE battery.

For use on the go, the headlamp is compatible with AAA-LR03, alkaline, lithium or Ni-MH rechargeable batteries, without the need for an adapter.

## Charging the rechargeable battery

The lamp comes with a Petzl Li-Ion rechargeable battery. Capacity: 1250 mAh

**Charge it completely before first use.**

**Use only a CORE Petzl rechargeable battery.**

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

**Warning**

Recharge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a CE/UL approved charger.

**Charging time**

Charging time is approximately 3 hours with the USB charger or a computer.

Warning: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

While charging, the full charge indicator light turns red, then green when charging is complete.

**Replacing the rechargeable battery**

Use only a CORE Petzl rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## Lamp precautions

The lamp is not recommended for children.

**Eye safety**

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

**Electromagnetic compatibility**

Meets the requirements of the European Directive on electromagnetic compatibility. Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

## General info on Petzl lamps and batteries

**A. Rechargeable battery precautions**

**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of the rechargeable battery in fire.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or charge its structure.
- If your rechargeable battery is deformed or cracked, dispose of it in a recycling bin.

**B. Cleaning, drying**

If used in a damp environment, remove the battery from the lamp and dry the battery case. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

**C. Storage**

For long-term storage, recharge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Store it in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

**D. Modifications/repairs**

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

**The Petzl guarantee**

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for one year or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

**Responsibility**

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Fonctionnement de la lampe

Votre lampe dispose de :

- Trois éclairages blancs : (1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Vision lointaine.
  - Un éclairage rouge fixe ou clignotant.
- Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec :

1. Un clic.
2. Un appui long.

Note :

- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.
- Le passage en mode réserve est signalé par trois clignotements de la lampe.

## Lampe HYBRID

Lampe vendue avec une batterie rechargeable CORE.

Pour une utilisation nomade, la lampe est compatible avec des piles AAA-LR03, alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH, sans avoir besoin d'adaptateur.

## Batterie rechargeable - charge

La lampe est dotée d'une batterie rechargeable Li-Ion Petzl. Capacité : 1250 mAh.

**Rechargez-la complètement avant la première utilisation.**

**Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE Petzl.**

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

**Attention**

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL.

**Temps de charge**

Le temps de charge est d'environ 3 heures sur chargeur USB et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures). Pendant la charge, le témoin de chargement s'allume rouge fixe, puis vert fixe lorsque la charge est complète.

**Remplacement de la batterie rechargeable**

Utilisez uniquement une batterie rechargeable CORE Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Précautions lampe

Lampe déconseillée aux enfants.

**Sécurité photobiologique de l'œil**

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

**Compatibilité électromagnétique**

Conforme aux exigences de la Directive européenne concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre DVA (DéTECTeur de Victimes d'Avalanches) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez le DVA de la lampe.

## Généralités lampes et batteries Petzl

**A. Précautions batterie rechargeable**

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure.
- Si votre batterie rechargeable est déformée ou fendue, mettez-la au rebut dans un bac de recyclage.

**B. Nettoyage, séchage**

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie de la lampe et séchez le boîtier. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

**C. Stockage**

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à la stocker, au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

**D. Modifications/réparations**

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

**Garantie Petzl**

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie un an ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**Responsabilité**

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## Bedienung der Stirnlampe

Die Lampe verfügt über:

- Drei Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Fernsicht.
  - Rotes Dauer- oder Blinklicht.
- Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über die Taste (siehe Abbildungen). Betätigung der Taste durch:

1. Einfachklick.
2. Langen Tastendruck.

Anmerkung:

- Wenn die Taste mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei Anklicken der Taste aus.
- Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.
- Das Umschalten in den Reservemodus wird durch drei Blinksignale angezeigt.

## HYBRID-Lampe

Die Lampe wird mit einem CORE-Akku verkauft.

Auf längeren Reisen ohne Lademöglichkeiten kann die Lampe ohne Adapter auch mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium und Ni-MH-Akkus) betrieben werden.

## Akku - Ladevorgang

Die Stirnlampe ist mit einem Lithium-Ionen-Akku von Petzl ausgestattet. Kapazität: 1250 mAh.

**Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.**

**Verwenden Sie ausschließlich einen CORE-Akku von Petzl.**

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

**Achtung**

Laden Sie den Akku ausschließlich über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/UL-geprüftes Ladegerät.

**Ladedauer**

Mit dem USB-Ladegerät und mit dem Computer beträgt die Ladedauer ca. 3 Stunden. Achtung, der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihren Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden). Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

**Auswechseln des Akkus**

Verwenden Sie ausschließlich einen CORE-Akku von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

## Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

**Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)**

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

Entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, Ihr LVS (Lavinenerschütteten-Suchgerät) kann im Empfangsmodus durch die Nähe der Stirnlampe gestört werden. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

**A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus**

**ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.**

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.
- Wenn Ihr Akku deformiert ist oder Risse aufweist, entsorgen Sie ihn in einem Behälter für Altbatterien.

**B. Reinigung, Trocknung**

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus und trocknen Sie das Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

**C. Lagerung**

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.

**D. Änderungen/Reparaturen**

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

**Petzl-Garantie**

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie ein Jahr oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von fünf Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

**Haftung**

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## Funzionamento della lampada

La lampada dispone di:

- Tre livelli d'illuminazione bianca: (1) Prossimità, (2) Spostamento, (3) Visione lontana.

- Illuminazione rossa fissa o lampeggiante.

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni. Il pulsante funziona con:

1. Un clic.
2. Una pressione lunga.

Nota:

- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.

- Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione colorata, si riaccende automaticamente con il colore selezionato.

- Il passaggio alla funzione riserva è segnalato da un lampeggiamento della lampada.

## Lampada HYBRID

Lampada venduta con una batteria ricaricabile CORE.

Per uso mobile, la lampada è compatibile con le pile AAA-LR03, alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH, senza aver bisogno di adattatore.

## Batteria ricaricabile - carica

La lampada è dotata di una batteria ricaricabile Li-Ion Petzl. Capacità: 1250 mAh.

**Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile CORE Petzl.**

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

### Attenzione

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore omologato CE/UL.

### Tempo di carica

Il tempo di carica è di 3 ore su caricatore USB e computer. Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore).

Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento s'illumina rosso fisso, poi verde fisso fino a quando la ricarica è completa.

### Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile CORE Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

## Precauzioni lampada

Lampada sconsigliata ai bambini.

### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della Direttiva Europea sulla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumori indesiderati), allontanare l'ARVA dalla lampada.

## Generalità lampade e batterie Petzl

### A. Precauzioni batteria ricaricabile

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**

Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.

- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.

- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.

- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, non smontarla, né modificare la sua struttura.

- Se la batteria ricaricabile è deformata o fusa, eliminarla in un contenitore di riciclaggio.

### B. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, togliere l'accumulatore dalla lampada e asciugarlo. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada.

### C. Stoccaggio

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarci di conservarla in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica.

### D. Modifiche/riparazioni

Proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

### Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni (senza batteria ricaricabile garanzia di un anno o 300 cicli contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## Funcionamiento de la linterna

La linterna dispone de:

- Tres iluminaciones blancas: (1) Proximidad, (2) Desplazamiento, (3) Visión de lejos. - Una iluminación roja fija o intermitente.

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos. El botón funciona con:

1. Un clic.
2. Mantenerlo apretado.

Nota:

- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.

- Si apaga la linterna en iluminación de color, se vuelve a encender sistemáticamente en el color escogido.

- El paso al modo de reserva se indica por tres parpadeos de la linterna.

## Linterna HYBRID

Linterna vendida con una batería CORE.

Para una utilización nómada, la linterna es compatible con pilas AAA-LR03, alcalinas, litio o recargables Ni-MH, sin necesidad de adaptador.

## Batería - carga

La linterna se sirve con una batería de Li-ion Petzl. Capacidad: 1250 mAh.

**Cárguela completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería CORE Petzl.**

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

### Atención

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL.

### Tiempo de carga

El tiempo de carga es de unas 3 horas con el cargador USB y el ordenador.

Atención, la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas).

Durante la carga, el indicador de carga se enciende en rojo fijo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

### Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería CORE Petzl. La utilización de cualquier otra batería podría estropear la linterna. No utilice otros tipos de baterías.

## Precauciones con la linterna

Linterna no recomendada para niños.

### Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.

- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.

- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

### Compatibilidad electromagnética

Cumple con las Exigencias de la Directiva Europea relativa a la compatibilidad electromagnética.

Atención: un DVA (Detector de Víctimas de Avalanchas) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el DVA de la linterna.

## Información general de las linternas y baterías Petzl

### A. Precauciones con la batería

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.

- No tire la batería al fuego.

- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.

- Si la batería está estropeada, no la desmonte ni modifique su estructura.

- Si la batería está deformada o agrietada, deséchela en el contenedor de reciclaje adecuado.

### B. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y seque la caja. En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna.

### C. Almacenamiento

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retire la batería de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Procure almacenarla, en seco. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizar, la batería estará descargada.

### D. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

### Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años (excepto la batería, que tiene un año de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación.

Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## Funcionamento da lanterna

A sua lanterna dispõe de:

- Três luzes brancas: (1) Proximidade, (2) Progressão, (3) Visão de longo alcance. - Uma luz vermelha fixa ou intermitente.

Para aceder a diferentes iluminações, utilize o botão como indicado nos desenhos. O botão funciona com:

1. Um clique.
2. Um premir longo.

Nota:

- Se não se pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.

- Se apagar a sua lanterna com a luz colorida acesa, ela reacende sistematicamente na cor selecionada.

- A passagem a modo de reserva é assinalada por três piscas da lanterna.

## Lanterna HYBRID

Lanterna vendida com uma bateria recarregável CORE.

Para uma utilização nómada, a lanterna é compatível com pilhas AAA-LR03, alcalinas, de litio ou recarregáveis Ni-MH, sem necessidade de adaptador.

## Bateria recarregável - carregamento

A lanterna está dotada de uma bateria recarregável Li-Ion Petzl. Capacidade: 1250 mAh.

**Recarregue completamente antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável CORE Petzl.**

De uma forma geral, as baterias recarregáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carga/descarga, ainda têm à volta de 70 % da sua capacidade inicial.

### Atenção

Recarregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL.

### Tempo de carga

O tempo de carregamento é de aproximadamente 3 h com carregador USB e no computador. Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).

Durante o carregamento, o indicador de carga acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando a carga está completa.

### Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável CORE Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

## Precações lanterna

Lanterna desaconselhada às crianças.

### Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.

- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.

- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

### Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da Directiva Europeia referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Víctimas sob Avalanche) em modo de reacção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ARVA da lanterna.

## Generalidades lanternas e baterias Petzl

### A. Precações bateria recarregável

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.**

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.

- Não a mergulhe em água.

- Não deite no fogo uma bateria recarregável.

- Não destrua uma bateria recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.

- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura.

- Se a sua bateria recarregável estiver deformada ou fendida, abata-a num ponto electráo.

### B. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire a bateria da lanterna e seque a caixa. No caso de ter estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna.

### C. Armazenamento

Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua bateria recarregável (acção a renovar todos os seis meses) e retire a bateria da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria recarregável. Cuide para arrumá-la num local seco. A temperatura ideal de armazenamento está compreendida entre 20 e 25° C. Nessas condições, ao fim de 12 meses sem utilização, a sua bateria recarregável fica descarregada.

### D. Modificações/retoques

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

### Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 5 anos (excepto a bateria recarregável com garantia por um ano ou 300 ciclos) contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

### Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## Werking van de lamp

Uw lamp heeft:

- Drie witte verlichtingsniveaus: (1) Dichtbij, (2) Verplaatsing, (3) Ver zicht.

- Een rode verlichting: vast of knippermodus.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekening).

Bedien deze knop als volgt:

- Eén keer klikken.
- Lang indrukken.

Opmerking:

- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.

- Schakelt u uw lamp in een gekleurd verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in dezelfde stand inschakelen.

- Uw lamp knippert drie keer als ze overschakelt op de reserveverlichting.

### HYBRID lamp

Lamp verkocht met een CORE herlaadbare batterij.

De lamp is compatibel met AAA-LR03 alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen, zodat u hem zonder adapter op verplaatsing kunt gebruiken.

## Herlaadbare batterij - opladen

De lamp is voorzien van een Petzl Lithium Ion Polymeer herlaadbare batterij.

Capaciteit:

1250 mAh.

**Laad de lamp volledig op vóór de eerste ingebruikneming.**

**Gebruik enkel een Petzl CORE herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen Lithium Ion herlaadbare batterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

**Opgelet**

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan

5 V bedragen. Gebruik enkel een CE/UL conforme oplader.

**Oplaadtijd**

Het duurt ongeveer 3 uur om de batterij via de USB-lader en uw computer op te laden. Opgelet: de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur). Tijdens het opladen blijft het laadlampje rood branden. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

**De herlaadbare batterij vervangen**

Gebruik enkel een Petzl CORE herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

## Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Deze lamp is af te raden voor kinderen.

**Fotobiologische veiligheid van de ogen**

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.

- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.

- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

**Elektromagnetische compatibiliteit**

Conform de eisen van de Europese richtlijn betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelet: uw DVA apparaat (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangststand kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden) moet u de DVA verder van de lamp verwijderd houden.

## Algemene informatie Petzl lampen en batterijen

**A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij**
**OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.**

Opgelet: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.

- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.

- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.

- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet.

- Indien uw herlaadbare batterij vervormd of gebarsten is, schrijf ze dan af en breng ze naar een recyclagepunt.

**B. Reiniging, droogtijd**

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterij eruit en laad de batterijhouder drogen. Bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laad de lamp drogen.

**C. Opslag**

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad de herlaadbare batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar op een droge plaats. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25°C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg.

**D. Veranderingen/herstellingen**

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

### Petzl Garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij één jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingn waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## SE — 48

## Lampans funktion

Lampen har:

- Tre lägen med vitt ljus: (1) Närjūs, (2) Rörelse, (3) Ljus på långt håll.

- Rött ljus i konstant eller blinkande läge.

För att välja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilderna. Knappen fungerar genom att:

- Trycka snabbt en gång.
- Trycka och hålla in lite längre.

Notera:

- Om knappen inte använts inom 3 sekunder, stängs lampan av genom en snabb tryckning

- Om lampan stängs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.

- När lampan går ner i reservläge blinkar den till tre gånger.

## HYBRID pannlampa

Pannlampan säljs med laddningsbart CORE batteri.

För användning på språng fungerar även AAA-LR03 alkaliska, litium eller Ni-MH laddningsbara batterier utan någon adapter.

## Ladda det uppladdningsbara batteriet

Lampen kommer med ett Petzl Li-Jon uppladdningsbart batteri. Kapacitet: 1250 mAh

**Ladda fullt innan första användning.**

**Använd endast Petzl CORE uppladdningsbart batteri.**

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jon-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

**Varning**

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V.

Använd endast en CE/UL godkänd laddare.

**Uppladdningstid**

Uppladdningstid är 3 timmar med USB-laddare eller dator. Varning: om många USB-enheter är kopplade till din dator kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar). Under uppladdning lyser laddningsindikator rött, när batteriet laddats klart lyser den grönt.

**Byta det laddningsbara batteriet**

Använd endast Petzl CORE uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

## Försiktighetsåtgärder

Lampen rekommenderas inte för barn.

**Ogömskydd**

Lampen är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.

- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rika ljuskuglan mot en annan persons ögon.

- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

**Elektromagnetiskt kompatibilitet**

Uppfyller kraven i EU direktivet om elektromagnetiskt kompatibilitet.

Varning: en lavinsändare i mottagarläge (hitta) kan störas ut i närheten av pannlampan. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

## Allmän information gällande Petzl lampor och batterier

**A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri**
**VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.**

Varning: felaktig användning kan skada batteriet.

- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.

- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.

- Förstör inte det laddningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.

- Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isär eller ändra dess konstruktion.

- Om det laddningsbara batteriet är deformerat eller sprucket, lämna i det för återvinning.

**B. Rengöring, torkning**

Om lampan har använts i en fuktig miljö, ta ur batteriet och låt batterihuset torka. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den.

**C. Förvaring**

Vid långtidsförvaring: ladda batteriet (upprepa var sjätte månad) och ta ur batteriet ur lampan. Undvik att låta det laddningsbara batteriet laddas ur helt. Förvara torr. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20° C och 25° C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning är det uppladdningsbara batteriet urladat.

**D. Modifieringar/reparationer**

Förbudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

### Petzls garanti

Lampen är garanterad 5 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för 300 laddningscykler eller max ett år). Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI — 48

## Valaisimen toiminta

Valaismessasi on:

- Kolme valkoisen valon tilaa: (1) Lähivalaisu, (2) Liikkuminen, (3) Kauas katsominen. - Punainen valo tasaisessa tai vilkkuvassa valaisuutilassa.

Valaisuutila valaitaan painiketta käyttäen, kuvien osoittamalla tavalla. Painike toimii:

- Painalluksella.
- Pitkällä painalluksella.

Huomio:

- Mikäli painiketta ei käytetä yli kolmeen sekuntiin, yksi painallus sammuttaa valaisimen.

- Mikäli valaisin laitetaan pois päältä värillisessä tilassa, se on samassa tilassa kun se sytytetään uudelleen.

- Valaisin ilmoittaa varavirtailtaan siirtymisestä vilkkumalla kolme kertaa.

## HYBRID-otsavalaisimet

Otsavalaisin myydään ladattavan CORE-akun kanssa.

Matkalla käytettäessä otsavalaisimessa voidaan käyttää AAA-LR03-alkaliparistoja, litium-paristoja tai ladattavia Ni-MH-paristoja, eikä käyttöön tarvita adapteria.

## Ladattavan akun lataaminen

Valaisin toimitetaan Petzl Li-Jon -ladattavan akun kanssa. Kapasiteetti: 1250 mAh

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.**

**Käytä vain ladattavaa Petzl CORE -akku.**

Yleisesti Li-Ion -ladattavat akut menettävät 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. 300:n lataus/purkukerran jälkeen akuissa on vielä noin 70 % akkuperäisestä kapasiteetistaan jäljellä.

**Varoitus**

Lataa vain USB-Johdolla. Laturin syöttämä jännite ei saa olla suurempi kuin 5 V.

Käytä vain CE/UL-hyväksyttyjä latureita.

**Latausaika**

Latausaika on noin 3 tuntia USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Varoitus: jos tietokoneeseen on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitetta, voi latausaika pidentyä (jopa 24 tuntia).

Latauksen aikana varustilan ilmaisin palaa punaisena, ja se muuttuu vihreäksi akun ollessa täynnä.

**Ladattavan akun vaihtaminen**

Käytä vain ladattavaa Petzl CORE -akku. Toisentyypisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akku.

## Valaisimen turvatoimet

Valaisinta ei suositella lapsille.

**Silmien turvallisuus**

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.

- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokelaa toisen ihmisen silmiin.

- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus**

Välittää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

Varoitus: etsintä-tilassa oleva luminyörypippari saattaa ottaa häiriötä valaisimen lähistöllä. Jos häiriötä esiintyy (lähetimestä kuuluu taattaista kohinaa), siirrä lähetin kauemmas valaisimesta.

## Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja akuista

**A. Ladattavan akun varoittimet**
**VAROITUS - VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**

Varoitus: virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akku.

- Älä upota ladattavaa akku veteen.

- Älä laita ladattavaa akku tuleen.

- Älä tuhoa ladattavaa akku; se voi räjähtää tai siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.

- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta.

- Jos ladattava akku murtuu tai muuttaa muotoaan, poista se käytöstä ja toimita kienäytökseen.

**B. Puhdistaminen, kuivaaminen**

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä, irota akku valaisimesta ja kuivata akkukotelo. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtelee makealla vedellä ja kuivata.

**C. Säilytys**

Ennen pitkäaikaista säilytystä, lataa akku (toista joka kuudes kuukausi) ja irota se valaisimesta. Vältä sitä, että ladattava akku tyhjenisi kokonaan. Säilytä kuivassa paikassa. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20° C ja 25 ° C välillä. 12 kuukauden jälkeen näissä oloissa, ilman käyttöä, ladattava akku on täysin tyhjä.

**D. Muutokset/korjaukset**

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

### Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on yhden vuoden tai 300 lataus/purkukerran takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varustukseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

### Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## Slik fungerer lykten

Denne hodelykten har:

- Tre modus med hvitt lys: (1) Nærfeltlys, (2) Lys for bevegelse, (3) Fjernlys.
- Rødt lys i kontinuerlig eller strobe modus.

Bruk knappen som vist på tegningene for å velge de forskjellige modusene.

Knappene fungerer slik:

1. Ett klikk
2. Trykk og hold inne

Merk:

- Hvis knappen ikke trykkes i mer enn 3 sekunder, kan lykten skrus av med ett klikk.
- Hvis lykten skrus av når den er i en modus med farget lys, vil den også være i denne modusen når den skrus på igjen.
- Lykten blinker tre ganger når den går i reservemodus.

## HYBRID hodelykt

Hodelykten selges med et oppladbart CORE batteri.

For bruk på reise er hodelykten kompatibel med AAA-LR03 alkaliske, litium eller Ni-MH oppladbare batterier, uten behov for adapter.

## Slik lader du det oppladbare batteriet

Lykten leveres med et oppladbart li-ion-batteri fra Petzl. Batterikapasitet: 1250 mAh

**Batteriet bør fullades for første gangs bruk.**  
**Bruk kun oppladbare CORE batterier fra Petzl.**

Kapasiteten på oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 300 ladesykluser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

### Advarsel

Bruk kun USB-ledning til oppladning. Laderens spenning må ikke overstige 5 V. Bruk kun CE/UL-godkjente ladere.

### Oppladningstid

Oppladningstiden er omtrent 3 timer med USB-laderen eller en datamaskin. Advarsel: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).

Under lading vil indikatoren for full lading lyse rødt, og når batteriet er fulladet lyser den grønt.

### Slik bytter du det oppladbare batteriet

Bruk kun oppladbare CORE batterier fra Petzl. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

## Forholdsregler

Lykten bør ikke brukes av barn.

### Øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot oynene til andre personer.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

### Elektromagnetisk kompatibilitet

Tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet.

Advarsel: Skredsokere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av hodelykten. Ved slike forstyrrelser (uønsket lyd), flytt sokeren bort fra lykten.

## Generell informasjon om Petzl hodelykter og batterier

**A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet**  
**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**

Advarsel: Feilaktig bruk kan skade batteriet.

- Batteriet skal ikke dyppes eller legges i vann.
- Batteriet skal ikke brennes.
- Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige stoffer.
- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte.
- Dersom batteriet er deformert eller sprukket, skal du kaste det i avfall for resirkulering.

### B. Rengjøring og tørking

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes. Batterikassetten bør også tørkes. Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, skyll den i rent vann og la den tørke.

### C. Oppbevaring

For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Oppbevares på et tørt sted. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25° C. Etter 12 måneder uten bruk, vil det oppladbare batteriet være helt uladet.

### D. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

### Petzl-garanti

Denne hodelykten har 5 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil, med unntak av det oppladbare batteriet, som har 1 års garanti eller garanti for 300 ladesykluser. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningssykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## Vybavení svítilny

Vaše svítilna má:

- Tři režimy svícení čirého světla: (1) Blízké okolí, (2) Pohyb, (3) Daleký dosvit.
- Červené světlo v režimu stálého nebo přerušovaného svícení.

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech. Přepínač pracuje následovně:

1. Jedno kliknutí.
2. Dlouhé přidržení.

Poznámka:

- Pokud není přepínač používán déle než 3 vteřiny, jedno kliknutí vypne svítilnu.
- Pokud je svítilna vypnutá v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvoleném režimu.
- Přepnutí do nouzového režimu svítilna oznámí zablíkáním tři krát.

## HYBRID čelová svítilna

Čelová svítilna prodlávaná s dobíjecím akumulátorem CORE.

Pro použití na cestách, čelová svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03, alkalickými, lithiovými nebo NiMH dobíjecími, bez potřeby adaptéru.

## Dobíjení akumulátoru

Svítilna je vybavena Li-Ionovým akumulátorem Petzl. Kapacita: 1250 mAh

**Před prvním použitím ho kompletně nabijte.**  
**Používejte pouze akumulátory Petzl CORE.**

Všeobecné Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10% kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití mají stále 70% původní kapacity.

### Upozornění

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze CE/UL označené nabíječky.

### Doba nabíjení

Doba nabíjení je přibližně 3 hodiny pomocí nabíječky USB, nebo na počítači. Upozornění: pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin). Během dobíjení světlí indikátor červeně, při úplném dobití se přepne na zelené světlo.

### Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl CORE. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiné dobíjecí akumulátory.

## Bezpečnostní opatření

Svítilna není určena pro děti.

### Ochrana očí

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

### Elektromagnetická kompatibilita

Čiří se požadavky Evropské směrnice 2004/108/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

Pozor: lavinový vyhledávač nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítilny zaznamenat rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávače) oddalte vyhledávač od dobojeho akumulátoru.

## Všeobecné informace o svítilnách a akumulátorech značky Petzl

**A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory**

**POZOR: NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.**

- Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.
- Akumulátor neponožujte do vody.
- Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.
- Akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit.
- Pokud je akumulátor zdeformovaný či prasklý, vyhodte ho do tříděného odpadu.

### B. Čištění, sušení

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterii a svítilnu s otevřeným pouzdemr nechte vysušit. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu okamžitě čistou vodou a vysušte.

### C. Skladování

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyhňte se kompletnímu vybití akumulátoru. Skladujte na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25 ° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý.

### D. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

## Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje Sletá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

## Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## Działanie latarki

Wasza latarka posiada:

- Trzy rodzaje oświetlenia białego: (1) Bliskie, (2) Do przemieszczania się, (3) Dalekiego zasięgu.
- Oświetlenie czerwone stale lub pulsujące.

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.

Działanie przycisku:

1. Jedno kliknięcie.
2. Długie naciśnięcie.

Uwagi:

- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłączycie latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączy się z powrotem w tym samym kolorze.
- Przejscie na tryb rezerwy jest sygnalizowane trzema błyskami światła.

## Latarka HYBRID

Latarka sprzedawana z akumulatorem CORE.

Latarka jest również kompatybilna z bateriami AAA-LR03, litowymi, akumulatorkami Ni-MH, bez konieczności używania adaptera.

## Akumulator - ładowanie

Latarka jest wyposażona w akumulator Li-Ion polimerowy Petzl. Pojemność: 1250 mAh.

**Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator.**

**Używać wyłącznie akumulatora CORE Petzl.**

Generalnie akumulator Li-Ion traci 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowania/rozładowania ma około 70 % swojej pojemności początkowej.

### Uwaga

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL.

### Czas ładowania

Czas ładowania wynosi około 3 godzin przy użyciu ładowarki USB i komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin).

Podczas ładowania wskaźnik ładowania świeci się na czerwono, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony.

### Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora CORE Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

## Ostrzeżenia

Nie zaleca się używania przez dzieci.

### Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć się bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

### Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami Dyrektywy europejskiej dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Wasz detektor lawinowy, może (w trybie poszukiwanie) być zakłócany przez latarkę czolową. W takim przypadku należy oddalić detektor lawinowy od latarki.

## Informacje ogólne o latarkach i akumulatorach Petzl

**A. Akumulator - środki ostrożności**

**UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, nie demontować go ani nie modyfikować jego struktury.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub stopiony należy zaprzestać jego użytkowania i poddać recyklingowi.

### B. Czyszczenie, suszenie

W razie zycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć akumulator z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterie. W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę.

### C. Przechowywanie

Podczas długiego przechowywania latarki czolowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Uniknąć całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez używania) - akumulator jest rozładowany.

### D. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

## Gwarancja Petzl

Latarka czolowa posiada 5 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję jeden rok lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przetwarzany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

## Delovanje svetilke

Vaša svetilka ima:

- tri načine osvetlitve z belo svetlobo: (1) bližina, (2) gibanje, (3) dolga razdalja; - sveti ali utripa rdeče.

Za izbrano različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah.

Gumb deluje na naslednje načine:

- En pritisk.
- Daljši pritisk.

Oporbne:

- Če gumba ne uporabite več kot 3 sekundi, z enim klikom ugasnete svetliko.
- Če svetilko izklopite v barvnem načinu, pri ponovnem vklopu sveti v izbrani barvi.
- Ko svetilka preklopi na rezervno stopnjo, to signalizira tako, da trikrat utripne.

## HYBRID čelna svetilka

Svetilka se prodaja s CORE baterijo za večkratno polnjenje.
Uporaba na poti; čelna svetilka je združljiva z AAA-LR03, alkalnimi, litijevimi ali Ni-MH baterijami za večkratno polnjenje, brez uporabe adapterja.

## Polnjenje baterije za večkratno uporabo

Svetilka je opremljena s Petzlovo Li-Ion baterijo za večkratno uporabo. Kapaciteta: 1250 mAh.

**Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite.**

**Uporabljajte samo Petzi CORE baterijo za večkratno polnjenje.**

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 cikih polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

**Opozorilo**

Ponovalno polnite samo z USB kablom. Napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo polnilce s CE/UL oznako.

**Čas polnjenja**

Svetilka se z USB polnilcem ali računalnikom polni približno 3 ure. Opozorilo: če imate na vaš računalnik priključeni več USB naprav, je čas polnjenja lahko daljši (do 24 ur).

Ko polnite, indikator polnjenja zavesiti rdeče, zeleno pa, ko je polnjenje zaključeno.

**Zamenjava baterije za večkratno polnjenje**

Uporabljajte samo Petzi CORE baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetliko. Ne uporabljate drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

## Varnostni ukrepi za svetliko

Svetilka ni pripravljiva za otroke.

**Varovanje oči**

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne glejte direktno v svetliko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

**Elektromagnetna združljivost**

Ustreza zahtevam evropske direktive o elektromagnetni združljivosti.

Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske zolne, ko je ta v funkciji sprejema (skanjanj), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hrščoč zvok) žolno oddajlajte od svetilke tolko, da neha hrščati.

## Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in baterijah

**A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo**
**POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**

Opozorilo: z neustrezno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.
- Baterije za večkratno uporabo ne potaplajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne dajajte v ogenj.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.

- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo deformirana ali počena, jo odvrzite v koš za recikliranje baterij.

**B. Čiščenje, sušenje**

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterijo iz svetilke in posušite ohlajše za baterijo. V primeru stika z morsko vodo sperite svetliko s sladko vodo in jo posušite.

**C. Shranjevanje**

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo. Shranjujte jo v suhem prostoru. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna.

**D. Pridrebe/popravila**

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

**Garancija Petzl**

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 1-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejite garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in pridrebe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

## A lámpa működése

A lámpa rendelkezik:

- Három féhé üzemmóddal: (1) Közelve világító, (2) Közlekedésre szánt, (3) Távoli pontot megvilágító.

- Folyamatos és villogó piros fény.

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon. A gomb működtethető:

- Egy gombnyomással.
- Egy hosszú gombnyomással.

Megjegyzés:

- Ha a gombot két másodperccel át nem működteti, a következő megnyomásra a lámpa kikapcsol.

- Ha a lámpát színes üzemmódban kapcsolta ki, automatikusan a választott színű üzemmódban fog bekapcsolódni.

- Takarék üzemmódba való átváltáskor a lámpa háromszor felvilán.

### HYBRID lámpa

Lámpa a csomagolásban CORE tölthető akkumulátorral.
Nomád körülmények között a lámpa AAA-LR03 alkáli, lítiumionos vagy tölthető Ni-MH elemekkel is használható, külön adapter nélkül.

### Tölthető akkumulátor - töltés

A lámpához Petzl polimer lítiumionos akkumulátort mellékelünk. Kapacitás: 1250 mAh.

**Első használat előtt töltse fel teljesen.**

**A lámpához kizárólag CORE Petzi akkumulátort használható.**

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátorok még az eredeti kapacitásuk mintegy 70 %-ával rendelkeznek.

**Figyelem**

A töltést kizárólag USB kábellel végezze. A töltő átal szállított feszültség ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag CE/UL töltőt használjon.

**Töltési idő**

A töltési idő kb. 3 óra USB csatlakozóról és számítógépről. Figyelem: a számítógép több USB-kimenetének egyidejű használata meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is).

A töltés alatt a töltést jelező LED folyamatos piros, a töltés befejeztével pedig folyamatosan zöld fénnel világít.

**A tölthető akkumulátor cseréje**

A lámpához kizárólag CORE Petzi akkumulátort használható. Más akkumulátort használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

## A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Gyermekektől elzárva tartandó.

**Fotobiológiai biztonság**

Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).

- Ne nézzon bele a bekapcsolt lámpába.

- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.

- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

**Elektromágneses összeférhetőség**

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a vonatkozó európai irányelv előírásainak.

Figyelem: a lámpa közelsége zavarhatja lavina esetén használt keresőkészülék (pieps) fejéinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

## A Petzl lámpák és akkumulátorok általános tulajdonságai

**A. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések**
**VIGYAZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanveszély.**

Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.

- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az akkumulátort a tűzbe.
- Az akkumulátort felnyitni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.
- Ha az akkumulátor meghibásodott, ne szerelje szét, ne alakítsa át.
- Ha az akkumulátor deformálódott vagy megolvadt, helyezze a megfelelő szelektív hulladéktárolóba.

**B. Tisztítás, szárítás**

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az akkumulátort és szárítsa ki a lámpát. Tengervízrel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki.

**C. Tárolás**

Hosszan tartó tárolás esetén töltse fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismételje meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérsékletet 20 - 25° C, ilyen körülmények között tárolva használat nélkül az akkumulátor a 12. hónap végére teljesen lemerül.

**D. Módosítások/javítás**

Tilos a terméknek a Petzli szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

**Petzl garancia**

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év garanciát vállal, az akkumulátorra egy év garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/ lemerülés ciklus utáni használatra, a normál ehhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervízben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

**Felelősség**

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## RU

## Принцип работы фонаря

У вашего фонаря есть:

- Три режима белого освещения: (1) Ближний, (2) Движение, (3) Дальний свет.

- Постоянное или мигающее красное освещение.

Для переключения между режимами используйте кнопку переключения, как показано на рисунках. Кнопка переключения работает следующим образом:

- Короткое нажатие.
- Долгое удержание.

Применение:

- Если кнопка не использовалась дольше 3 секунд, одно короткое нажатие выключает фонарь.

- Если фонарь выключили в цветовом режиме, то при включении он также загорится в цветовом режиме.

- При переходе в резервный режим фонарь мигает трижды.

## Фонарь HYBRID

Фонарь продается в комплекте с аккумулятором CORE. При использовании не от электрической сети возможно применение батареек типа AAA-LR03, щелочных, литиевых или аккумуляторов Ni-MH, причем без необходимости использования адаптера.

## Аккумулятор – зарядка

Фонарь поставляется в комплекте с перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором Petzl. Емкость: 1250 мАh.

**Перед первым использованием фонаря аккумулятор необходимо полностью зарядить.**

**Используйте только аккумуляторы CORE Petzl.**

Как правило, литий-ионные аккумуляторы теряют 10% своей емкости каждый год. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют всё еще около 70% своей изначальной емкости.

**Внимание**

Используя для зарядки только USB-кабель. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно зарядные устройства, одобренные CE/UL.

**Время зарядки**

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера составляет около 3 часов. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к вашему компьютеру время зарядки может увеличиться (вплоть до 24 часов).

Во время зарядки индикатор горит красным светом; зарядка завершена, когда индикатор горит зеленым светом постоянно.

**Замена аккумулятора**

Используйте только аккумуляторы CORE Petzl. Использование другого типа аккумулятора может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

## Налобный фонарь. Меры безопасности

Не рекомендуется давать фонарь детям.

**Фотобиологическая безопасность для глаз**

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

**Электромагнитная совместимость**

Удовлетворяет требованиям европейской директивы по электромагнитной совместимости.
Внимание: работа лазерного датчика в режиме поиска может быть нарушена при нахождении датчика в непосредственной близости от фонаря. При возникновении помех (постоянный шум) удалите лазерный датчик от фонаря.

## Общая информация о фонарях и аккумуляторах Petzl

**A. Аккумулятор. Меры безопасности**
**ВИНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**

Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения аккумулятора.

- Не погружайте аккумулятор в воду.
- Не опускайте аккумулятор в огонь.
- Не разбирайте аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые вещества.
- Если аккумулятор поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру.
- Если аккумулятор деформирован или треснул, утилизируйте его.

**В. Чистка, сушка**

После использования во влажных условиях достаньте аккумулятор и высушите корпус фонаря. При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

**С. Хранение**

При длительном хранении без использования зарядите аккумулятор (повторяйте действие каждые шесть месяцев) и отсоедините его от фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях (без использования фонаря) ваш аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

**D. Модификация/ремонт**

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

**Гарантия Petzl**

Гарантия на 5 года от производственных дефектов и дефектов материала (за исключением аккумулятора, на который распространяется гарантия на один год или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

**Ответственность**

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## Функциониране на челната лампа

Тази челна лампа разполага с:

- Три режима с бяла светлина: (1) Къса дистанция, (2) Придвижване, (3) Дълга дистанция.
  - Червено константна светлина или червена мигаща светлина.
- За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките. Бутонът функционира чрез:
1. Едно кратко натискане.
  2. Едно продължително натискане.
- Важно:**
- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.
  - Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, при който е изгасена.
  - Преминването към режим резерва се известява с три премигвания на светлината.

## ХИБРИДНА челна лампа

Челна лампа с акумулаторна батерия CORE. Ако челната лампа се използва в условия без възможност за зареждане, може да се използва без адаптор алкални AAA-LR03, литиеви или презареждащи се Ni-MH батерии.

## Акумулаторна батерия - зареждане

Челната лампа се продава с литиево-йонна акумулаторна батерия на Petzl. Капацитет: 1250 mAh.

**Преди първата употреба трябва да я заредите докрай. Използвайте само акумулаторна батерия CORE Petzl.**

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

### Внимание

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зарядно устройство, сертифицирано CE/UL.

### Време за зареждане

Времето за зареждане е около 3 часа със зарядното устройство USB и компютър. Внимание: ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).

По време на зареждане свети индикатор с червена постоянна светлина, когато зареждането е приключило свети постоянна зелена светлина.

### Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна батерия CORE Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да повреди челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

## Предпазни мерки за челната лампа

Тази челна лампа не се препоръчва за деца.

### Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Плъчте, произведжани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отпленяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

### Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на Европейската директива относно електромагнитната съвместимост.

Когато писпа (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете писпа от челната лампа.

## Общи условия за лампите и батериите Petzl

### A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.**

Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не пускайте акумулаторната батерия във вода.
- Не изгаряйте акумулаторната батерия.
- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ.
- Ако акумулаторната батерия е деформирана или смачкана, изхвърлете я в контейнер за рециклиране на батерии.

### B. Почитване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батерията от челната лампа и изсушете бокса на челника. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете.

### C. Съхранение

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте я на сухо място. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.

### D. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

### Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулатора е с гаранция една година или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## Ланп的操作

このランプには以下のモードがあります:

- 3つの白色光モード: (1) 近距離用、(2) 移動用、(3) 遠距離用
  - 白色光と赤色光を選択でき、それぞれに連続点灯モードと点滅モードがあります。
- 図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。スイッチの操作方法:
1. 一度押し
  2. 長押し
- 注意:**
- スwitchを操作しないまま3秒以上経過すると、次に押したときは消灯します
  - カラーのモードで消灯すると、次に点灯した時は同じカラーで点灯します
  - リザーブモードに切り替わる時は、ランプが点滅します。

## ハイブリッドヘッドランプ

リチャージャブルバッテリー COREとセットになったヘッドランプです。アダプターを使わずに単4型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素電池を使用できます。

## リチャージャブルバッテリーの充電

本製品にはベツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 1250 mAh

**初回使用前に完全に充電してください。**  
**ベツル製のリチャージャブルバッテリー COREのみを使用してください。**

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。300回充電した後も、初期の約70%の容量があります。

### 警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。

### 充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は約3時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最大 24 時間)。充電中はバッテリーインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

### リチャージャブルバッテリーの交換

ベツル製のリチャージャブルバッテリー COREのみを使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

## ランプに関する注意事項

本製品はお子様にはお薦めできません。

### 光の危険性について

- 本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
  - ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
  - 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する欧州指令に適合しています。警告: 本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。

## ベツル製ランプと電池に関する一般注意事項

### A. リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。**

警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障した場合でも、分解や改造はしないでください
- バッテリーに変形または亀裂がある場合は、廃棄してください

### B. クリーニング、乾燥

湿気が多い環境で使用した後は、バッテリーをランプから取り外してバッテリーケースを乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。

### C. 保管

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20℃～25℃です。このような環境で保管しても、使用せずに12ヵ月経過すると放電してしまいます。

### D. 改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は5年、リチャージャブルバッテリーは1年または充放電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合保証の対象外とします: 300回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## 헤드램프 작동

헤드램프 조명 모드:

- 3가지 백색 조명 모드: (1) 근접 조명, (2) 이동, (3) 장거리 시야 확보.

- 적색의 지속 및 점멸 모드가 있다.

그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 버튼 작동 방법:

1. 한번 누른다.

2. 길게 누른다.

참고:

- 버튼이 3 초 이상 작동이 되지 않는 경우, 한 번 클릭하여 헤드램프의 전원을 끈다.

- 헤드램프의 전원이 컬러 모드에서 꺼지는 경우, 다시 전원을 켜는 때 선택한 컬러 모드에서 불이 들어온다.

- 헤드램프가 보존 점등 모드가 되면 3회 조명이 깜빡인다.

## HYBRID 헤드램프

충전식 CORE 배터리가 통합된 헤드램프

이 헤드램프는 별도의 아답터 없이 AAA-LR03, 알카라인, 리튬, 니켈 수소 충전 배터리와 호환된다.

## 충전지 충전하기

본 헤드램프는 폐출의 리튬 이온 충전 배터리와 함께 제공된다. 건전지 용량: 1250 mAh

**사용 전 배터리 양백히 충전하기.**

**CORE Petzl 충전 배터리만을 사용한다.**

일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 300 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도 초기 용량의 70%가량이 남아있다.

### 경고

USB 케이블을 사용하여 충전한다. 충전 전압은 5V를 초과해서는 안되며 CE/UL 인증받은 충전기만 사용한다.

### 충전 시간

USB 충전기를 사용하거나 컴퓨터 사용 시 충전에 대략 3시간이 소요된다. 경고: 여러 개의 USB 케이블이 컴퓨터에 연결되어 있으면 충전 소요 시간이 길어진다 (최대 24시간).

충전 중, 충전 표시등이 적색으로 불이 들어오며 충전이 완료되면 녹색 불이 들어온다.

### 충전지 교체하기

CORE Petzl 충전 배터리만을 사용한다. 다른 충전지를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 종류의 충전 배터리를 사용하지 않는다.

## 헤드램프 사용시 주의사항

이 헤드램프는 어린이가 사용하기에 부적합하다.

### 시력 안전을 위한 주의사항

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)군으로 분류된다.

- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.

- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빔추면 안된다.

- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

### 전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 유럽 지침(European Directive)의 요건에 부합된다.

경고: 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우) 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

## 폐출 헤드램프 및 배터리에 관한 일반적인 정보

### A. 충전지 사용시 주의사항

**경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.**

경고: 부적절한 사용은 충전지를 손상시킬 수 있다.

- 물속에 넣지 않기.

- 사용한 충전 배터리를 불 속에 던져 넣지 않는다.

- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전지를 파손하지 않는다.

- 만일 충전지에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다.

- 만일 충전지가 변형되거나 균열이 생기면 재활용 쓰레기통에 폐기한다.

### B. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 배터리를 헤드램프에서 분리하여 배터리 케이스를 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 행귀 건조시켜준다.

### C. 보관

장기간 보관하는 경우, 충전지를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리시켜준다 (6개월마다 반복할 것). 충전지가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20°C - 25°C 이다. 사용하지 않고 1년이상 보관을 하게 되면 충전 배터리는 방전될 것이다.

### D. 변형/수리

폐출 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

## Petzl 보증

본 헤드램프의 제조상 결함에 대한 제품 보증 기간은 5년이다 (충전지 보증 기간은 1년 혹은 300회 충전시까지). 보증에서 제외되는 부분: 300 회 이상의 충전/방전 사이클을 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜯김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

## 책임

폐출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## 頭燈操作

您的頭燈擁有：

- 三種白燈模式：（1）近距離照明、（2）移動照明、（3）遠視照明。

- 它提供連續或頻閃的紅光照明模式。

可根據圖示按動按鈕進行選擇不同的照明模式。該按鈕運作如下

1. 按動一下

2. 長按

注意：

- 如果該按鈕3秒內未使用，按動一次按鈕即可關閉頭燈。

- 如果頭燈在處於彩色燈光時被關閉，那麼再次打開時依然會是處於該模式。

- 當頭燈進入備用模式時，它指示燈會閃爍三次。

## HYBRID 頭燈

頭燈與CORE可充電電池一起出售。

在旅途中使用，頭燈是與AAA-LR03、鹼性、鋰電池或Ni-MH充電電池相容，而不需要轉接器。

## 電池充電

頭燈配備Petzl Li-ION充電電池。電池容量：1250毫安

首次使用前請將電池充滿。

只能使用CORE Petzl充電電池。

通常情況下，Li-ION充電電池每年會損失10%的電量。在300次循環充放電後，電池仍有原容量的70%。

### 警告

只可使用USB線充電。充電電壓不得高於5伏。只可使用CE/UL認證的充電器。

### 充電時間

使用USB充電器或電腦充電時長為3小時。注意：如果電腦與多個USB設備相連，充電時間會延長（最長時間可達24小時）。

充電時，完全充電指示燈變紅燈，充電完成時則綠燈亮。

### 更換可充電電池

只能使用CORE Petzl充電電池。使用其它類型的電池將會對頭燈造成損壞。不要使用其他充電電池。

## 頭燈注意事項

此型號頭燈不推薦給兒童使用。

### 眼睛保護

根據IEC 62471標準，頭燈屬於2類危險（中度危險）。

- 當頭燈開啟時，不可直視燈泡。

- 燈泡發出的光輻射可能造成危險。不要將頭燈直射別人的眼睛。

- 藍光會對視網膜造成傷害，特別是對於兒童。

### 電磁兼容性

符合歐洲電磁兼容性指令的要求。

警告：雪崩信號處於接收（搜尋）模式下靠近頭燈時將會受到干擾。如果發生干擾（信號發出靜態噪音），將信號遠離頭燈。

## Petzl 頭燈和電池通用信息

### A. 充電電池注意事項

**危險警告：有爆炸及燃燒風險。**

警告：如不正確使用會損壞電池。

- 不要把它浸在水中。

- 切勿將電池投入火中。

- 不要破壞充電電池，因為它會爆炸或釋放有毒物質。

- 如果電池出現損壞，切勿拆卸或更改其結構。

- 如果電池出現變形或裂痕，請將其放置在回收箱內。

### B. 潔、乾燥

如果使用環境非常潮濕，將電池從頭燈上取下並風干，並將電池蓋打開。接觸海水後可用清水沖洗並晾干。

### C. 儲存

長時間儲存，將電池取出，並給電池充電（每六個月重復充電）。避免充電電池電量完全耗盡。存放在乾燥的地方。理想的儲存溫度介於20°C至25°C之間的环境中。如果在此環境中存放12個月不使用，電池電量會耗盡。

### D. 改造/維修

除Petzl工廠外，嚴禁對產品自行改造和維修，更換配件除外。

## Petzl 品質保證

頭燈的材料或製造部份保5年（電池除外，電池享有一年或300次循環充電質保）。不包括在質保範圍內的情況有：超過300次充/放電、一般使用損耗、氧化、氧化、私自進行加工或者改造、不正確存放、欠佳的保養、意外損壞、疏忽或不當使用。

## 責任

Petzl對於直接、間接或意外所造成的後果、或使用其產品所造成的任何類型的傷害不承擔任何責任。



## การทำงานของไฟฉาย

หลอดไฟประกอบด้วย

- สามรูปแบบแสงสีขาว (1) ส่องระยะไกล (2) ส่องสว่างขณะเคลื่อนไหว (3) ส่องสว่างในระยะใกล้
- แสงสีแดงที่ต่อเนื่อง หรือกระพริบ

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ การทำงานของปุ่ม

1. กดหนึ่งครั้ง
2. กดเซ

หมายเหตุ

- ถ้ามุมเปิดไฟฉายไม่ได้ถูกกดเกิน 3 วินาที การกดปุ่มหนึ่งครั้งเป็นการปิดไฟฉาย
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีแดง เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีแดง
- เมื่อไฟฉายเข้าสู่ระบบไฟสำรองจะมีการบ่งชี้ด้วยไฟกระพริบ

## ไฟฉายแบบ HYBRID

ไฟฉายนี้จำหน่ายพร้อม CORE แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้

ในการทำงานแบบพกพา ไฟฉายสามารถใช้งานได้อีกกับแบตเตอรี่ชนิด AAA-LR03, alkaline, lithium หรือ แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ Ni-MH โดยใช้โมดูลอะแดปเตอร์

## การรีชาร์จแบตเตอรี่

ไฟฉายจำหน่ายพร้อมกับ Petzl Li-Ion แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ ความจุ 1250 mAh

ช่วงแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก

ใช้ CORE แบตเตอรี่แบบนำมารีชาร์จใหม่ของ Petzl เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่ Li-Ion จะลดลง 10% ค่อยๆ หลังจากผ่านการชาร์จ 300 ครั้ง แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของความสามารถในการเก็บไฟครั้งแรก

คำเตือน

ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แรงดันกำลังไฟในการชาร์จต้องไม่มากกว่า 5 V ให้เฉพาะตัวชาร์จที่ ได้มาตรฐาน CE/UL เท่านั้น

ระยะเวลาการชาร์จ

เวลาการชาร์จ 3 ชั่วโมงโดยใช้ USB หรือด้วยคอมพิวเตอร์ ขั้วการชาร์จ หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่างอาจทำให้ระยะเวลาการชาร์จเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง)

ในขณะที่ชาร์จไฟ ตัวแสดงการชาร์จจะแสดงแสงสีแดง และจะเปลี่ยนเป็นแสงสีเขียวเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่

ใช้ CORE แบตเตอรี่แบบนำมารีชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมารีชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

## ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

ไฟฉายไม่เหมาะสมกับการใช้เด็กใช้

การป้องกันควมฉกา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่

- ลำแสงที่กระเจาจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปป์ยังดวงตาของผู้อื่น

- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐานแห่งสหภาพยุโรป ว่าด้วยการเข้ากันได้ของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

คำเตือน เมื่อไฟฉายถูกเปิดใช้ในพื้นที่อยู่ใกล้กับเครื่องเคลื่อนที่แม่เหล็ก (จรรยาสุกได้) มันอาจมีผลกระทบต่อไฟฉาย ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บ่งชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเคลื่อนที่) ขาดเครื่องเคลื่อนที่ออกจากไฟฉาย

## ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl และ แบตเตอรี่

**A. ข้อควรระวัง แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่**

**ข้อควรระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**

คำเตือน การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย

- ห้ามแช่แบตเตอรี่ลงในน้ำ

- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วเข้ากองไฟ

- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่ เพราะมันอาจจะระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา

- ถ้ามอเตอร์ถูกทำให้เสียหาย อยาอดครี หรือเปลี่ยนปลั๊กโครงสร้าง

- ถ้ามอเตอร์มีดเบี้ยวเสียรูปร่างหรือรอยแตกควา ให้เก็บไว้ในกล่องเพื่อทำการรีไซเคิล

**B. การทำความสะอาด ทำได้เพียง**

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดก้อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้กล่องไฟฉายแห้ง

ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ชำระล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง

**C. การเก็บรักษา**

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดก้อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด เก็บไว้ในที่แห้ง เก็บในที่มืด อุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C แบตเตอรี่จะคลายประจุหลังจากไม่ได้อใช้ 12 เดือน

**D. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**การรับประกันจาก Petzl**

ไฟฉายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่ รับประกัน 1 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ขอยกเว้นจากการรับประกัน อัดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและเลิกขาดตามปกติ การเป็นสนิม การดัดแปลงแก้ไข การเก็บที่ผิดวิธี ขาดการบำรุงรักษา การเสียหายจากอุบัติเหตุ ความละเลย หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์

**การรับประกันจาก Petzl**

ไฟฉายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่ รับประกัน 1 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ขอยกเว้นจากการรับประกัน อัดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและเลิกขาดตามปกติ การเป็นสนิม การดัดแปลงแก้ไข การเก็บที่ผิดวิธี ขาดการบำรุงรักษา การเสียหายจากอุบัติเหตุ ความละเลย หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์